主旨：公告106學年度第2學期期末學生宿舍關閉注意事項，請按規定辦理。  
公告事項：

ANNOUNCEMENT:

The Notices for 2018 Spring Term Dormitory Checking Out  
一、期末宿舍關閉時間：7月1日(日)中午12時整。

Spring Term 2018 Dormitory will be closed on Sunday, July 1st 2018, at 12 o’clock.  
二、107學年度第1學期宿舍開放時間：9月1日(六)上午8時。

Fall Term 2018 Dormitory will be opened on Saturday, September 1st 2018, at 8 o’clock.  
三、住宿同學請於7月1日(日)中午12時前遷出，若有特殊需求，請至樓長室登記，並將衣櫃清空以利107學年度住宿生擺放物品，最晚至7月1日(日)下午2時搬離宿舍。

All the residents should leave from the dormitory before Sunday, July 1st 2018, at 12 o’clock. If there is any troubles, please do find the floor leader to solve it. All the residents should clean up the room and cupboards, thus, the new residents could have a convenience to put their stuffs inside. It was suggested to leave before 2 o’clock if you were late.  
四、暑假住宿同學請先於6月30日(六)續住於原寢室，但需將物品整理乾淨擺放整齊，於7月1日(日)下午2時開始搬進暑假寢室。

The residents who will continue to stay in during summer holiday may stay in the same room until Saturday, June 30th 2018, but it is needed to clean up and tidy up the room too. Then, everyone can move to the designated room for summer holiday on Sunday, July 1st 2018, at 14 o’clock.  
五、第一、二、三、四宿舍之107學年度住宿生放置物品注意事項：

The notices for the new residents to keep the stuffs in dormitories:  
(一)申請時間與地點：6月29日(五)下午4時至107學年度宿舍管理員室辦理並領取「預放107學年度寢室衣櫃申請單」。

Application date and venue: please go to the upcoming dormitory’s administrator room to get “Fall 2018 Keeping Stuff Application Form” on Friday, June 29th 2018, at 16 o’clock.  
(二)申請者需將「預放107學年度寢室衣櫃申請單」張貼至新學年度寢室衣櫃上面(請使用隱形膠帶)，以利宿舍幹部辨認與管理，未張貼者將予以開鎖視同廢棄物處理。

The applicant stick the “Fall 2018 Keeping Stuff Application Form” on the cupboard. (use the double tape), so as to have an easy management. If you do not stick it, this means you do not want it anymore.  
(三)物品只准放置於寢室衣櫃內並自行上鎖；貴重物品請自行帶回，宿舍僅提供物品擺放，不負保管責任。

All the stuffs are only allowed to put and lock in the cupboard, instead of the valuables.  
(四)搬入物品時間：7月1日(日)中午12時至14時。

You may put the stuffs on Sunday, July 1st 2018, at 12 – 14 o’clock.  
(五)未依規定擺放衣櫃者記申誡乙次。

Those who do not respect the regulations should be marked two admonitions.  
六、每學期期末關閉宿舍時，住宿生物品未依規定擺放、寢室內物品未清空、寢室未清掃乾淨等，經檢查不合格者扣住宿保證金1仟5佰元，宿舍管理員可暫以留置物品，一週後未領回視同廢棄物處理。

Those who do not respect the regulations of dormitory checking out, for instance, the room is dirty and your stuffs is not in a good organize, should get a deduction of NTD 1,500 from deposit. If you do not come back to take your stuffs within a week, then we are very sorry to throw it out.

七、期末行李托運，自6月28日(四)起至6月30日(六)下午5時前辦理完畢，請洽各宿舍管理員室。

Baggage Shipping Service: Please do find each dormitory’s administrator to process it from Thursday, June 28th 2018 to Saturday, June 30th 2018 during working hours.   
八、若有任何問題，請至生輔組劉教官洽詢。(詢問電話：06-2785123分機1253)

If you have any problems, please do not hesitate to contact us, Mrs. Liu Li Ti, official of student life and residential services section. (Telephone: 06-2785123 Ext. 1253)